

Akureyri, 7. janúar 2022

Berist til foreldra / forsjáraðila barna í leik og grunnskólum.

To be sent to parents/guardians of nursery and primary school children.

Do rodziców / opiekunów dzieci w przedszkolach i szkołach podstawowych.

Nú er skólastarf hafið að nýju eftir áramót og eflaust einhverjir sem lögðu land undir fót og heimsóttu ástvini erlendis. Við þær aðstæður er mikilvægt að vera meðvituð um þær aðgerðir sem eru í gildi við landamærin á Íslandi þegar komið er heim á ný.

Í reglugerð um sóttkví og einangrun og sóttvarnarráðstafanir á landamærunum Íslands vegna COVID-19 stendur:

*„Jafnframt skal ferðamaður með tengsl við Ísland gangast undir mótetnavakapróf (antigen-hraðpróf) eða PCR-próf á næstu tveimur dögum frá komu til landsins.“*

Farþegar fara því í sýnatöku við komuna til landsins, hvort sem er PCR eða hraðpróf tveim dögum frá komu til landsins. Við hvetjum til þess að það sé farið í PCR á flugvælinum, þó svo hraðpróf séu einnig gild. Sýnataka er ókeypis.

Við hvetjum forsjáraðila að halda börnum á leik- og grunnskólaaldri heima þann tíma sem sóttkví varir og beðið er eftir niðurstöðu úr sýnatöku foreldra/forráðamanna. Eins væri gott ef hægt er að börn fari í hraðpróf eða PCR próf áður en þau mæta í skólann.

En nú hafa mörg sýni greinst jákvæð á landamærunum og er mikilvægt að verja og vernda skóla- og frístundastarf eins og hægt er við þessar aðstæður, og óskum við því eftir samstarfi varðandi þetta.

Eins minnum við á að ef börn finna fyrir einkennum þá er mikilvægt að fara í PCR próf og eins að huga að persónubundnum sóttvörnum, óháð því hvort þau hafi verið erlendis eða ekki, .

Eins og við höfum séð margoft í haust þegar komið hefur upp smit í barnahópum að það hefur mikil áhrif á starfið. Í kjölfarið þurfa oft mörg börn að fara í sóttkví sem er íþyngjandi aðgerð og raskar daglegu lífi. Hægt er að minnka á líkurnar á slíkum atburðum með því að fylgja tilmælum sóttvarnalæknis. Leggjum á eitt og gerum allt sem í okkar valdi stendur til að minnka röskun á daglegum lífi barna okkar.

Akureyri, 7. janúar 2022

To be sent to parents/guardians of nursery and primary school children.

Dear Parents/Guardians,

The Spring Term has now started, and some of you may have travelled abroad over the Christmas break to reunite with loved ones abroad. However, everyone must remain aware of the measures in force at the Icelandic border on their return.

Current COVID regulations state that special precautions are required for arriving passengers with close ties to the community:

***If you are vaccinated or have previously been infected with COVID-19, you must undergo an antigen or PCR test within two days of arrival.***

Passengers must be tested for COVID 19 within 2 days after arrival in Iceland. We encourage passengers to be tested at the airport on arrival (both PCR and antigen tests are available). The test is free.

We encourage all parents/guardians to keep nursery level and primary school level children at home during the quarantine period until they receive their test results. We also encourage parents to book a PCR or antigen test for their children before returning to school.

Many passengers have recently tested positive at the border. We, therefore, need your support and cooperation to protect school and leisure activities from being affected as much as possible.

We encourage everyone to practice social distancing, personal hygiene, and frequent disinfection and book a PCR test if they become aware of any symptoms.

We have all seen the negative impact the virus can have on the school system during the past few months. Any suspicion of infection can lead to numerous children and their families being quarantined, which can often be challenging to accommodate. We can minimise the impact on schools by following the recommendations of the Civil Protection Authority's Contact Tracing Team and the Office of the Medical Director of Health. Working together can minimise the impact on our children's daily lives.

Akureyri, 7. janúar 2022

Do rodziców / opiekunów dzieci w przedszkolach i szkołach podstawowych.

Dzień dobry,

Mamy już Nowy Rok i rozpoczęły się zajęcia szkolne po przerwie świątecznej. Na pewno niektóre osoby spędziły święta z rodziną za granicą. Ze względu na sytuację w jakiej się teraz wszyscy znajdujemy, musimy być świadomi aktualnych obostrzeń obowiązujących po powrocie na granicy Islandii.

Rozporządzenie nr ... o kwarantannie i izolacji oraz dotyczące działań związanych z obostrzeniami epidemiologicznymi na granicy Islandii z powodu COVID-19 głosi:

*„Podróżny mieszkający na Islandii musi poddać się testowi antygenowemu lub PCR w ciągu 2 dni od powrotu na Islandię.“*

Podróżni muszą więc poddać się testowi PCR lub antygenowy po przybyciu na Islandię. Zachęcamy do poddaniu się testowi PCR na lotnisku od razu po przylocie, test antygenowy jest również ważny. Test jest darmowy.

Zachęcamy również rodziców i opiekunów do nie wysyłania dzieci do przedszkoli i szkół do momentu uzyskania negatywnego wyniku testu rodziców/opiekunów. Dobrze byłoby, aby dzieci również poddane zostały testowi PCR lub antygenowemu zanim pójdą do szkoły.

Aktualnie dużo zakażeń diagnozowanych jest na granicy i wspólnie musimy, stać na straży i zrobić wszystko, aby szkoły mogły funkcjonować na miarę sytuacji, dlatego prosimy bardzo o współpracę.

Przypominamy również o tym, że jeżeli u dzieci wystąpią objawy infekcji, powinny one od razu zostać poddane testowi PCR. Należy również przestrzegać zasad higieny osobistej, bez względu na to czy byliśmy za granicą.

Tak jak minionej jesieni, zdiagnozowane przypadki zakażenia u dzieci, mają ogromny wpływ na działanie szkół. W konsekwencji dużo dzieci musiało często odbyć kwarantannę, która jest bardzo uciążliwa i ma duży wpływ na życie codzienne. Możemy zmniejszyć prawdopodobieństwo konieczności stosowania takich działań poprzez przestrzeganie zaleceń głównego epidemiologa. Wspólnie zróbmy wszystko co w naszej mocy, aby jak najmniej ingerować w życie codzienne naszych dzieci.